

Sep 2016 No.89

# Living

## & Design

### 住宅美學



London Design Biennale 2016  
首屆倫敦設計雙年展開幕

Reclaimed Wood Crafts: Even  
木作職人Even 吳宜紋專訪

## A Vibrant Soul

### 巴西 · 躍動的設計魂

The Pure and Simplify: Studio mk27 豔陽下的純淨簡約

The Fusion of Passion and Beauty 熱情與美的精準融合

Fernando Jaeger Store-Moema 共舞！光影與色彩的邂逅

Half-Slope House 嵌合：自然與人居的交匯



HK\$32 定價NT\$168 特價NT\$128



www.Lmgmag.net

"Splendid and Strong Vitality of Campana," *Living&Design*, September 2016.  
FRIEDMAN BENDA 515 W 26TH STREET NEW YORK NY 10001  
FRIEDMANBENDA.COM TELEPHONE 212 239 8700 FAX 212 239 8760

COVER



"Splendid and Strong Vitality of Campana," *Living&Design*, September 2016.  
FRIEDMAN BENDA 515 W 26TH STREET NEW YORK NY 10001  
FRIEDMANBENDA.COM TELEPHONE 212 239 8700 FAX 212 239 8760



# Splendid and Strong Vitality of Campana

華麗而強烈的設計生命力

文 | 謝佳榕 圖片提供 | Estudio Campana、Fernando Laszlo、Edra、Ghidini  
1961、Friedman Benda、A Lot of Brasil、VISZLA、Leonardo Finotti

色彩、豐富性、創意、混亂中的秩序及豐沛的活力，是世人對巴西的印象，  
更是巴西當代最具影響力的設計兄弟檔Campana Brothers的創作理念。  
藉由這次的主題，我們得以越洋專訪這兩位設計鬼才，帶領台灣讀者一窺該國的設計實力。

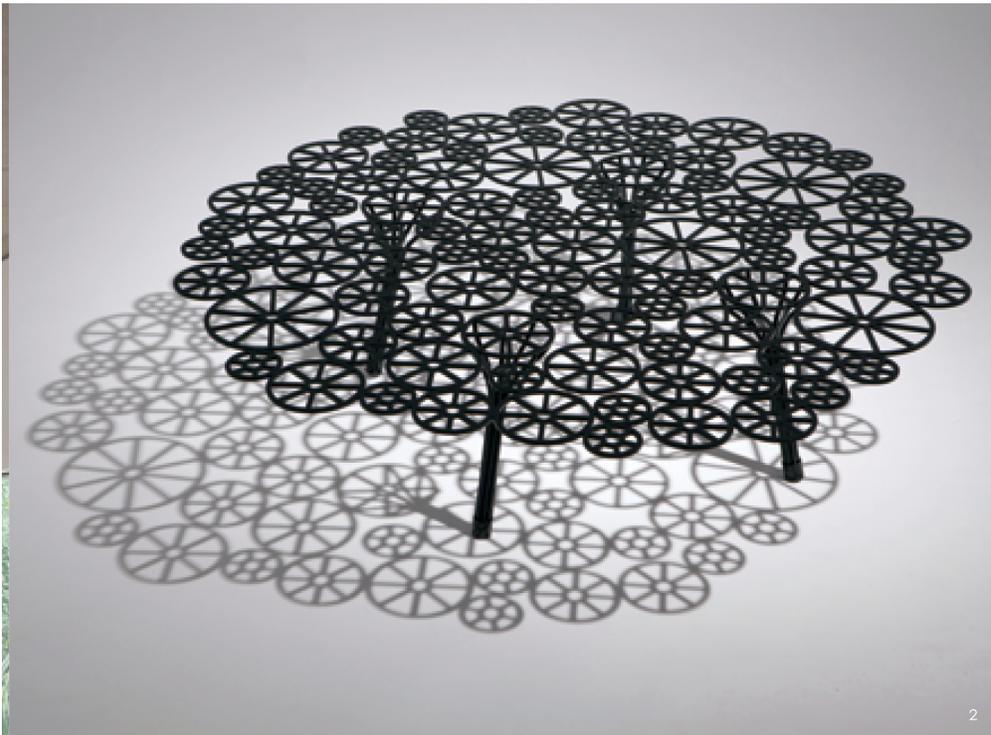
1. 挑高的空間採光良好，特製書櫃替室內帶來豐沛的生命力。2. 巴西最具影響力的設計兄弟檔Campana Brothers，  
左為哥哥Humberto Campana，右為弟弟Fernando Campana。



### 感性×理性 激盪出設計火花

來自聖保羅的Campana Brothers，由具有法律學位的哥哥Humberto Campana和學習建築的弟弟Fernando Campana組成，因此兩兄弟被設計界稱為是「感性與理性的結合」。兩人的設計之路由哥哥帶頭踏入，發現律師工作並不適合自己後，Humberto花了許多時間心力研讀設計和藝術，逐漸找到自己興趣所在，待弟弟Fernando完成建築學位後便加入創作，並於1983年成立工作室Estudio Campana，致力於揉合巴西當地風土民情至他們的藝術創作中，並傳達其宗旨——轉化和再造。

身為史上第一位於美國紐約現代藝術博物館（MoMA, Museum of Modern Art）展出的巴西設計師，自作品於1998年在MoMA亮相後，也正式將「Campana」這個名字帶入國際設計圈，並與國際知名家具精品品牌——Alessi、Edra、Venini……展開長年合作。翌年，兄弟倆更獲美國George Nelson獎殊榮，至今獲得獎項無數，參展並受邀各大活動，其稱號「世上最有影響力的巴西設計師」當之無愧。



### 混沌而優美 獨樹一格

「我們的設計結合了簡單、優美、實用這三個特點。」如同弟弟Fernando所說，他們的作品總給人一種難以形容的美感，看似繁複，卻是由無比簡單的方式形成優美的氛圍。使用許多細部物件組成一完整的物品是他們擅長的设计手法，像是用絨毛娃娃拼組而成的座椅、以不鏽鋼絲手工彎折而成的椅子、用500公尺長的繩子纏繞金屬椅身而成的作品等，都有著相同的特質——以小為大。

2003年於米蘭家具展推出的Favela Chair為Campana Brothers的代表作，其靈感來自於巴西貧民窟，藉由零碎又不起眼的碎木塊拼湊成一張完整椅子，如同貧民窟一樣，看似混亂不堪，卻有著某種無與倫比的整體性。此經典作品代表著品牌，更代表了巴西的精神，至今仍為人津津樂道。

1. 以雲朵造型鏡面將自然意象帶至室內。2.3.4. Estrela系列家具皆以同樣圖形及單色系組成。5. 代表作Favela Chair，象徵著巴西貧民窟精神。6. 覆滿精緻圖騰的Cangaço座椅，繽紛色彩極具巴西意象。7. 使用500公尺長特殊繩子纏繞金屬椅身的Vermelha。

“Splendid and Strong Vitality of Campana,” *Living&Design*, September 2016.

FRIEDMAN BENDA 515 W 26TH STREET NEW YORK NY 10001

FRIEDMANBENDA.COM TELEPHONE 212 239 8700 FAX 212 239 8760

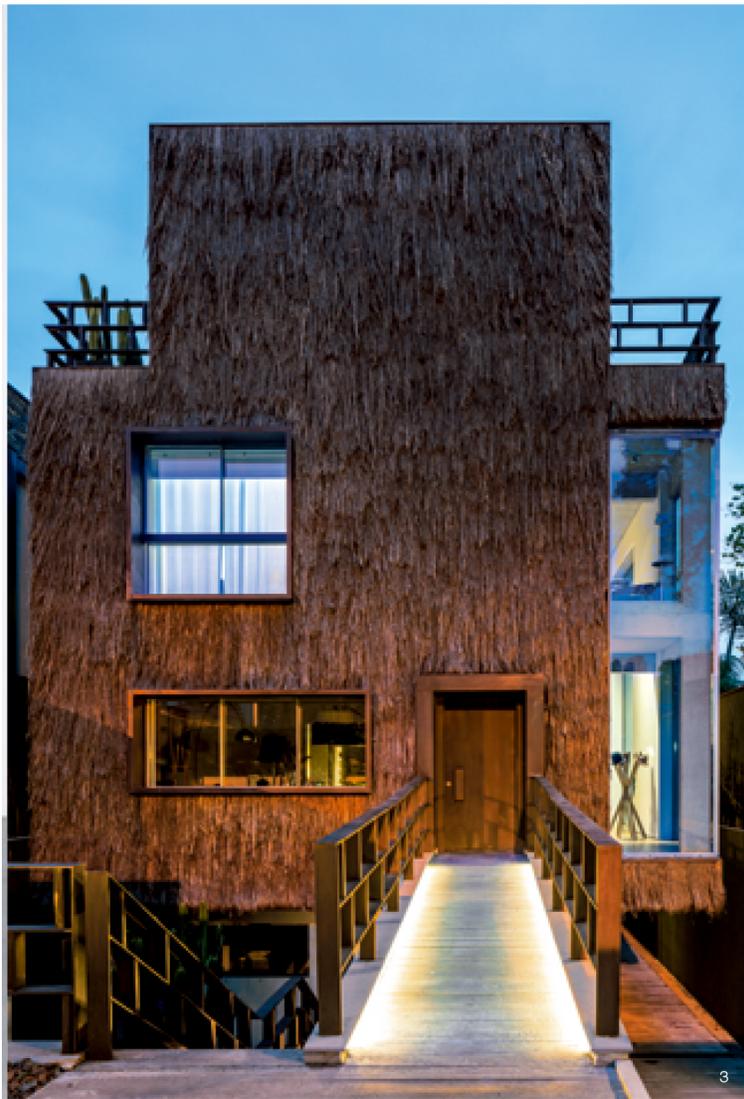


### 樂於挑戰 跨界多元設計

除了家具家飾外，Campana Brothers的設計實力也讓他們在國際上廣獲異業青睞而受邀合作。和巴西膠鞋大牌Melissa合作至今已超過10年，將經典作品元素轉化成鞋身設計，CAMPANA系列成為品牌最長青熱賣的系列之一；國際精品FENDI也曾邀請Campana Brothers為其設計特製座椅《The Armchair of Thousand Eyes》。

2011年5月，哥哥Humberto曾在文建會所屬國立台灣工藝研究發展中心邀請下來台，和台灣著名竹工藝家共同研究創作《桂竹竹管烤彎椅（The Wave Chair）》，並在台灣工藝文化園區「工藝設計館」展示。提到當年的訪台經驗，Humberto驚呼道：「台灣的竹工藝家對於竹子的了解和彎曲竹子的製作技術實在是讓人驚艷，非常了不起，是場美好且難忘的經驗。」

1. 可掛至牆上做燈飾或鏡面使用的黃銅作品——Kaleidos。2. 固定於牆上懸掛著的Detonado系列櫃組。3. 建築使用棕櫚纖維覆蓋，富有巴西熱帶風情外也具有隔熱效果。4. 戶外露台明亮寬敞，植栽帶來豐沛生氣。5. 室內空間飾以色彩鮮豔之畫作，營造活力十足的氛圍。



兄弟檔於去年完成了第一件私人住宅設計案，替身為多年好友的屋主夫婦量身訂做了建築及室內設計。建築外觀使用棕櫚樹纖維覆蓋，不但能抵擋酷熱的陽光，也形成另類吸睛的造型。房屋內部使用許多充滿生命力的元素，像是不規則形狀的雲朵鏡體、表面凹凸不平的書架等，皆替室內空間挹注了動態感。Campana Brothers表示，因為房子原本極度乾淨且空曠，所以希望藉由設計來增添活力，「就像是植物入侵房子一樣」Fernando說。對於未來的計畫，兄弟倆也於訪談中提到目前最想挑戰的事情，是幫助一些光彩不再的地區規畫公園或是花園綠地，讓當地居民能夠重新審視其價值並重拾驕傲。

從手工藝品、家具設計、跨界合作到住宅設計，Campana Brothers正以他們「以小為大」的精神穩穩地從巴西立足於世界。最後，當我們請Campana Brothers說明，希望透過設計創作來傳達什麼樣的理念時，他們只說了一句話：「跟隨你的心，而非潮流。」也許，這也是當初他們決心投入設計時用來鼓勵自己的話，做自己真正想做的事，而非依循身邊人們的期待。

“Splendid and Strong Vitality of Campana,” *Living&Design*, September 2016.  
FRIEDMAN BENDA 515 W 26TH STREET NEW YORK NY 10001  
FRIEDMANBENDA.COM TELEPHONE 212 239 8700 FAX 212 239 8760